



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de GHEERAERT (Tony), « Glossaire », *Œuvres chrétiennes (1644)*,
ARNAULD D'ANDILLY (Robert), p. 277-278

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09566-8.p.0277](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09566-8.p.0277)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen
de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Conformément au principe de la collection, nous proposons un glossaire de quelques termes devenus rares en français contemporain. Cette liste n'est pas très longue : la poésie d'Andilly, à caractère pédagogique, s'adresse aux mondains, et évite pour cette raison les mots techniques ou théologiques qui rebutteraient les lecteurs. Par ailleurs, d'Andilly, proche des milieux académiciens, participa à l'entreprise de clarification et de purification de la langue. Il en résulte une poésie bien plus limpide que celle d'autres poètes qui écrivirent avant lui sur les mêmes sujets (les *Théorèmes* de La Ceppède, par exemple, sont composés dans un style bien plus complexe que les *Œuvres chrétiennes*).

- Abus : « Mauvais usage d'une chose » (Furetière).
Admirer : « Regarder avec étonnement » (Furetière), s'étonner.
Affété : « Qui parle, ou qui agit en affectant une manière coquette et trop efféminée ». Afféterie : « Paroles et actions d'une personne affétée » (Furetière).
Arbitre : Juge.
Ascendant : « Se dit en morale de l'inclination naturelle » (Furetière).
Chalumeau : « Instrument de musique champêtre... les chalumeaux ont servi de flûtes à nos Anciens » (Furetière).
Chantre : « Celui qui chante dans un chœur d'Église » (Furetière).
Charme : Sortilège.
Crayon : Esquisse.
Croix : « Signifie figurément peine, affliction, douleur » (Furetière).
Divin Mobile : Expression forgée à partir de la *Métaphysique* d'Aristote pour désigner Dieu.
Erreur : Parfois employé au sens d'hérésie, et particulièrement hérésie protestante.
Faix : Charge, poids (au propre et au figuré).
Fanal : « Feu allumé à de hautes tours ou à des ports de mer, pour servir de guide aux vaisseaux » (Furetière).
Guéret : « Terre [...] fraîchement labourée » (Furetière).
Hélicon : Montagne de Béotie, demeure des Muses.
Hellespont : Région située de part et d'autre des Dardanelles.
Idumée : Dans l'Ancien Testament, pays des Édomites, peuple ennemi d'Israël.
Infirmité : Faiblesse.
Lustre : « Terme de cinq ans », employé « plus communément en poésie » (Furetière).

- Manne : Pain céleste que Dieu fit tomber du Ciel pendant l'Exode.
- Nocher : « Patron de navire », et par extension « matelot ». « Il n'est demeuré en usage qu'en poésie » (Furetière).
- Parnasse : Montagne de Grèce, demeure d'Apollon et des muses.
- Pompe : « Dépenses magnifiques »... « le christianisme nous demande de renoncer à Satan et à ses pompes » (Furetière).
- Soupirer : Gémir.
- Souris : « Rire modeste, petite apparence de joie » (Furetière), sourire.
- Tabernacle : « En langage de l'Écriture, signifie aussi : demeure, logement, tente, pavillon ; les apôtres dirent à Jésus-Christ, lors de sa Transfiguration, qu'il fallait faire là trois tabernacles pour y demeurer » (Furetière).
- Travail : « Se dit aussi d'une douleur qu'on souffre » (Furetière).
- Vieille Loi : Ancien Testament.